



Ministero della cultura

DIREZIONE GENERALE SPETTACOLO

ACCORDO

Tra

Direzione Generale Spettacolo

e

l'Istituto Italiano di Cultura di Colonia

CONSIDERATO che il “Fondo per il potenziamento della cultura e della lingua italiana all'estero” istituito dall'art. 1, comma 587 della legge 11 dicembre 2016 n. 232, prevede la possibilità di accordi tra la Direzione generale Spettacolo e Istituti pubblici per sostenere, attraverso forme di partenariato finanziario e promozionale, alcuni “Focus” su specifici settori della creazione artistica contemporanea;

CONSIDERATA l'importanza di assicurare il sostegno alla presenza della migliore produzione artistica italiana negli ambiti del teatro e della danza sulla scena internazionale attraverso la collaborazione interistituzionale per sviluppare sinergie tra organismi pubblici e privati e favorire il posizionamento internazionale delle compagnie italiane;

CONSIDERATO che obiettivo strategico prioritario della promozione internazionale è l'ampliamento dell'offerta dei contenuti artistici italiani all'estero, anche in collaborazione con il Maeci e la sua rete (Ambasciate, Consolati, Rappresentanze e Istituti Italiani di Cultura), al fine di assicurare forme di partenariato funzionali al migliore e più efficace rilancio dell'offerta artistica italiana all'estero;

VISTO il progetto presentato con nota inviata al Direttore generale Spettacolo, ns prot. N. 8297-A del 13 novembre 2023, dall'Istituto Italiano di Cultura di Colonia (Germania) con una richiesta di sostegno congiunto, con allegato programma (all.1), per il sostegno di un programma di residenze artistiche bilaterali di coreografi/danzatori da attivare in collaborazione con istituzioni tedesche, nonché per il coordinamento della presenza italiana presso la Tanzmesse di Dusseldorf nell'agosto del 2024;

CONSIDERATA la collaborazione intrapresa dalla Direzione generale Spettacolo e l'IIC di Colonia nel 2022 e proseguita nel corso del 2023, e in considerazione delle potenzialità rappresentate dall'Istituto emerse nell'area di competenza dello stesso ICC (Nord Reno Westfalia e Assia) nel corso degli ultimi mesi;

CONSIDERATA la nota del 29 novembre 2023 Prot. N. 8665 (all. 2) con la quale si rappresenta l'interesse e l'intendimento della Direzione generale Spettacolo di partecipare in partenariato finanziario con l'Istituto Italiano di Cultura di Colonia nella realizzazione di un programma di residenze bilaterale di artisti italiani e tedeschi nell'ambito della danza contemporanea e per il sostegno alla partecipazione dell'Istituto alla Tanzmesse di Dusseldorf nell'agosto del 2024;

VISTO il DDG 12 dicembre 2023 Rep 1910 (all. 3) con il quale la Direzione generale Spettacolo ha assegnato un contributo finalizzato alla collaborazione con l'IIC di Colonia per la realizzazione di un programma di residenze e scambio bilaterale di artisti italiani e tedeschi nell'ambito della danza contemporanea e per il sostegno alla partecipazione dell'Istituto alla Tanzmesse di Dusseldorf nell'agosto del 2024;



Ministero della cultura

DIREZIONE GENERALE SPETTACOLO

TRA

Il Ministero della Cultura - Direzione generale Spettacolo, con sede in Roma Piazza Santa Croce in Gerusalemme 9/A 00185 con C.F. 80188210589, rappresentato dal Direttore Generale dott. Antonio Parente, di seguito denominato per brevità MIC-DGS;

e

L'Istituto Italiano di Cultura di Colonia – Germania, con sede in Universitätsstr. 81, D-50931 Köln - Germania C.F.:80213330584, rappresentato dalla Direttrice dr.ssa Jolanda Lamberti, di seguito denominato per brevità IIC;

si conviene quanto segue:

1. Oggetto

Il MiC- DGS e l'IIC di Colonia collaborano alla realizzazione di:

- a) un progetto bilaterale di promozione della danza contemporanea italiana che si articola in attività di residenza e scambio bilaterale di coreografi e/o danzatori e per la promozione internazionale della danza contemporanea nell'area di competenza dell'Istituto;
- b) il coordinamento della presenza italiana presso la Tanzmesse di Dusseldorf, al fine di promuovere in questo contesto la visibilità della danza italiana.

2. Oneri a carico del MiC-DGS

Il MiC-DGS sostiene il progetto in partenariato promozionale e finanziario con l'IIC di Colonia attraverso un contributo di euro 12.000 (dodicimila/00).

Il contributo della Direzione generale Spettacolo del MiC verrà versato sul conto corrente intestato all'Istituto Italiano di Cultura, presso la Deutsche Bank KÖLN, Iban DE67 3707 0024 0251 3000 00, swift / bic DEUTDEDBK0E, con un'anticipazione dell'80% della somma complessiva a seguito della stipulazione del presente Accordo.

Il saldo verrà erogato a conclusione dell'attività, dietro presentazione della rendicontazione finale, comprensiva del bilancio consuntivo e della relazione sull'attività svolta.

3. Ruolo e oneri a carico dell'IIC di Colonia

L'IIC di Colonia concorrerà alla realizzazione del progetto con proprie risorse finanziarie coprendone i costi con un contributo fino a euro 10.000 (diecimila/00) e collaborerà alla promozione del progetto avvalendosi del contributo del MiC -DGS.

L'IIC curerà inoltre la comunicazione e la promozione delle iniziative in accordo con il MiC-DGS, garantendo la visibilità nei comunicati-stampa e nelle altre forme di comunicazione istituzionale di volta in volta previste.

L'IIC trasmetterà al MiC-DGS le relazioni finali ed il rendiconto dell'intero progetto, attestando inoltre, l'avvenuto svolgimento degli spettacoli programmati.

Nella realizzazione del progetto l'IIC di Colonia potrà avvalersi, a titolo gratuito, della consulenza di organismi terzi.



Ministero della cultura

DIREZIONE GENERALE SPETTACOLO

4. Cause di forza maggiore

La sospensione di tutte o di parte delle attività di progetto per cause di forza maggiore, risolve il presente accordo ed i relativi obblighi, fatta eccezione per ciò che è dovuto per la parte dell'iniziativa che ha già avuto luogo.

5. Comunicazione

Le parti concordano che in tutti i materiali di comunicazione e promozione realizzati dagli operatori norvegesi pubblici e privati e dall'IIC sarà riportato il logo del MiC-DGS completo di lettering.

6. Modifiche alla convenzione

Le parti concordano che qualsiasi variazione che modifichi sostanzialmente i termini del presente accordo (inclusi allegati), dovrà essere regolata da un apposito atto siglato dalle parti stesse.

Le parti dichiarano di aver preso attenta visione delle clausole di questo accordo, nessuna esclusa, che approvano e si impegnano a rispettare e a far rispettare.

7. Clausola di salvaguardia

L'apporto finanziario previsto a carico del MiC-DGS e dell'IIC di Colonia è soggetto alla conferma della disponibilità delle risorse nei rispettivi stanziamenti annuali e le disponibilità di cassa.

8. Foro competente

Per qualsiasi controversia in ordine all'esecuzione e all'interpretazione del presente accordo sarà competente in via esclusiva il Foro di Roma.

Letto, approvato e sottoscritto in ogni pagina in duplice copia composta da n. 3 pagine più n. 3 allegati.

Per il MiC-DGS
Il Direttore generale
Dr. Antonio Parente

Per accettazione

Per IIC di Colonia
La Direttrice
dr.ssa Jolanda Lamberti